

βοά, όν ως έφρόνει, ό ύπουργός είχεν ένεργήσει τὴν διὰ νυκτὸς ἀρπαγὴν τῆς Βιολέττας.

‘Η σκέψις αὕτη ἀνεχαίτισε τὴν πρώτην του ἀπόφασιν. ‘Ο Γεράρδος ἐσκέφθη ἐπίσης ὅτι ἡ παρατεταμένη ἐλπὶς θὰ ἐπεβάρυνε τὴν λύπην τοῦ Βελαίρ, δόποτε θὰ ἐπήρχετο ἀναγκαῖως ἡ γνῶσις τῆς πικρᾶς πραγματικότητος’ ἦτο προτιμότερον ἐπομένως νὰ τὸν ἀφήσῃ νὰ συναντήσῃ τὸν Ἰασπίνον, πιθανὸν δὲ τὸ τελευταῖον τραῦμα νὰ κατέβαλλε τὴν ἀπελπισίαν του.

Ἐνῷ διελογίζετο ταῦτα καὶ ἐπλησίαζε πρὸς τὸν βάνη Γκράφτ, ἔφθασε πρὸς τὸν τελευταῖον τοῦτον εἰς τῶν θεραπόντων του προερχόμενος ἐκ Σαίν-Κλού ἔφιππος ἐν πάσῃ σπουδῇ.

‘Ητο δὲ ὁ Ολλανδὸς θεράπων, ὃν εἶδομεν συνοδεύοντα τὴν ἀμάξιν, δὲ’ ἡς ὁ βάνη Γκράφτ είχεν ὁδηγήσει τὰς πριγκιπίσσας Βίλδενς.

— Κύριε, εἴπε πρὸς τὸν κύριον του, ἀνθρωπός τις ἥλθε σήμερον τὴν πρώτην περὶ τὴν τετάρτην καὶ ἡμίσειν εἰς Σαίν Κλού, καὶ ἐπειδὴ δὲν σᾶς εὔρεν, ἀφῆσεν αὐτὴν τὴν ἐπιστολήν, τὴν δύοιαν μοῦ ἐσύστησε νὰ σᾶς φέρω ἀμέσως. Ἰδοὺ αὐτή.

‘Ο βάνη Γκράφτ ἔλαβε τὴν ἐπιστολήν, ἡς δὲν ἔγινωσκε τὸν γραφικὸν χαρακτήρα, κεχαραγμένον ἀλλως τε μετὰ πολλῶν προσπεποιημένων περιστροφῶν διὰ χειρός, δῶς ἐφαίνετο, ἐπιτηδείας.

“Ἐπεται συνέχεια.

#### ΕΙΣ ΤΟ ΠΡΟΣΕΧΕΣ:

#### ΤΑ ΔΥΟ ΑΡΡΩΣΤΑ

Διήγημα ὑπὸ Αἰσώπου

ΕΡΚΜΑΝΝ - ΣΑΤΡΙΑΝ

#### ΟΥΓΟΣ Ο ΛΥΚΟΣ

[Συνέχεια]

Ταῦτα εἰπών, ὁ Σπέρθερ ὥθησε τὴν θύραν· ἔγὼ δὲ ἔμεινα ώσει ὄνειροπολῶν ἐπὶ τοῦ οὐδοῦ ὑψηλῆς καὶ σκοτεινῆς αἰθούσης, τῶν ἀρχαίων τοῦ Νιδέκη φυλακῶν.

Κατὰ πρῶτον παρετήρησα εἰς τὸ βάθος αὐτῆς τρία παράθυρα βλέποντα πρὸς τὸ βάραθρον δεξιόθεν, ὄφοτήκην ἐξ ἀρχαίας δρυὸς ἐκ τοῦ χρόνου μαυρισμένης, ἐπὶ δὲ τῆς ὄφοτήκης βαρέλιον, ποτήρια, φιάλας· ἀριστερόθεν, γοτθικὴν ἐστίαν εἰς τὴν ὁποίαν ἔλαμπεν ἐρυθρὰ φλόξ, αἱ δὲ γλυφαὶ τῆς εὐρείας αὐτῆς καπνοδόχου παρίστων ἐπεισόδια μεσαιωνικοῦ κυνηγίου· τέλος, ἐν τῷ κέντρῳ τῆς αἰθούσης, μακρὰν τράπεζαν, ἐφ’ ἡς γιγαντιαῖον φανάριον, φωτίζον ἡμισυ δωδεκάδα κυπέλλων μετὰ πομάτων ἐκ κασσιτέρου.

Πάντα ταῦτα εἶδον δὲ ἐνὸς καὶ μόνου βλέμματος· ὅτι δύμας μοὶ ἔκαμεν ἐντύπωσιν, ἵσαν τὰ πρόσωπα.

‘Ανεγνώρισα ἐν πρώτοις, ἐκ τῆς ξυλίνης του κνήμης, τὸν φροντιστήν, ἀνδρά

μικροῦ ἀναστήματος, χονδρόν, παχύν, ζωηρὸν ἔχοντα τὴν ὄψιν, τὴν ρίνα ἐρυθρὰν καὶ παραμεμφωμένην ὑπὸ ἔξογκομάτων, καὶ προγάστορα. Ἐφόρει παμμεγέθη κανναβόχροα φενάκην, ἐπενδύτην ἐκ πρασίνου ὑφάσματος μετὰ χαλυβδίνων κομβίων μεγάλων ώς ταλληραὶ περισκελίδας ἐκ βελούδου, περικνημίδας ἐκ μετάξης, καὶ ὑποδήματα μετ’ ἀργυρῶν περονῶν. Κατεγίνετο στρέφων τὸν στρόφιγγα τοῦ βαρελίου· ἀνέκφραστος ἥδονη ἐπάληρου τὴν ἐρυθράν του μορφήν, οἵ δὲ ὄφθαλμοι του ἔλαμπον ώς κρύσταλλος ὥρολογίου.

‘Η σύζυγός του, ἡ ἀξιότιμος Μαρία Λαγούτ, ἐνδεδυμένη μεταξωτὴν ἐσθῆτα μὲ μεγάλα ἀνθη, τὸ πρόσωπον ἔχουσα μακρὸν καὶ κίτρινον, ἔχαρτοπαίκτει μετὰ δύο ὑπηρετῶν σοβαρῶν καθημένων ἐπὶ δρυῖνων ἐδρῶν. Μικραὶ ξύλιναι λαβίδες ἔσφιγγον τὴν ρίνα τῆς γραίας καὶ ἐνὸς τῶν συμπαικτῶν, ἐνῷ δὲ τρίτος ἐκάμμυς πονηρῶς τὸν ὄφθαλμὸν καὶ ἐφαίνετο μακριοὶς βλέπων αὐτοὺς στενοχωρημένους ἐκ τῆς βασάνου ἐκείνης.

— Πόσα χαρτιά, ἥρωτησεν;

— Δύο, ἀπεκρίθη ἡ γραία.

— Καὶ σὺ, Χριστιανέ;

— Δύο...

— ‘Α! ἂ!... σᾶς ἐκέρδισα καὶ πάλιν... Κόφετε τὸν ρῆγα... κόφετε τὸν ἀσσον... Καὶ ἀλλην λαβίδα, κυρία! Καὶ θὰ μάθετε νὰ ἐπαινήται τὰ γαλλικά σας παιγνίδια!

— Κύριε Χριστιανέ, δὲν εἶσθε φιλόφρων πρὸς τὸ ωραῖον φῦλον!

— Εἰς τὴν τράπεζαν τοῦ παγινιδίου δὲν ἐπιτρέπονται φιλοφροσύναι.

— ‘Αλλὰ βλέπετε ὅτι ἡ μύτη μου δὲν ἔχει πλέον θέσεις.

— Προσβάλλετε τὸ μεγαλοπρεπὲς παράτημά σας.

Τὴν στιγμὴν αὐτὴν εἰσῆλθεν ὁ Σπέρθερ.

— ‘Εδῶ εἶμαι, φίλοι! ἀνέκραξεν.

— Εὔγε, Γεδεών... ἐπενήλθες;

‘Η Μαρία Λαγούτ ἔρριψεν ἀμέσως τὰς πολυαριθμούς λαβίδας της. ‘Ο χονδρὸς φροντιστὴς ἐκένωσε τὸ ποτήριον του· πάντες δὲ ἐστράφησαν πρὸς ἡμᾶς.

— Πῶς ἔχει ὁ κύριος κόμης;

— Ο φροντιστὴς προέτεινε τὸ κάτω χείλος.

— Πάντοτε ἡ αὐτὴ κατάστασις;

— Σχεδόν, ἀπεκρίθη ἡ Μαρία Λαγούτ, ἔχουσα τοὺς ὄφθαλμοὺς προσηλωμένους πρὸς με.

‘Ο Σπέρθερ παρετήρησε τοῦτο.

— Σᾶς συνιστῶ τὸ τέκνον μου, τὸν δόκτορα Φρίτζ, ἐκ τοῦ Μέλανος Δάσους, εἴπε μεθ’ ὑπερηφνείας. ‘Αχ! τὰ πράγματα θὰ λαβούν ἀλλην ὄψιν, κύριε Τωβία. Τώρα ποὺ ἥλθεν ὁ Φρίτζ, πρέπει ἡ ἀσθένεια νὰ μᾶς ἀδειάσῃ τὴν γωνιά. ‘Εδῶ μὲ κακούν ένωρίτερα... Άλλα καλλίτερα ἀργά παρὰ ποτέ!

‘Η Μαρία Λαγούτ ἐξηκολούθει παρατηροῦσά με ἀσκαρδαμυκτί.

Φαίνεται ὅτι ἡ φυσιογνωμία μου τῇ ἡρεσε, διότι στρέφεται πρὸς τὸν φροντιστήν,

— ‘Εμπρός, κύριε ‘Οφενλώχ, ἐμπρός, ἐφώναξε, κινηθῆτε!... Προσφέρετε κάθισμα εἰς τὸν κύριον δόκτορα... Μένετε ἐκεῖ, χάσκων, ώς ὄνειροπολῶν... ‘Α!.. κύριε, αὐτοὶ οἱ Γερμανοί!

Καὶ ἐγερθεῖσα μετὰ νεανικῆς ζωηρότητος, ἡ ἀγαθὴ γραία, ἔτρεξε νὰ μὲ ἀπαλλαξῃ τοῦ μανδύου.

— ‘Επιτρέψατε, κύριε...

— Εὐχαριστῶ· εἰσθε πολὺ καλή, κυρία.

— Δότε μοι, δότε μοι... εἰνε ἐλεεινὸς καιρός...

— Λοιπὸν ὁ κύριος κόμης δὲν εἶνε οὔτε καλλίτερα οὔτε χειρότερα, ἐξηκολούθησεν ὁ Σπέρθερ τινάσσων τὴν γιόνα ἐκ τοῦ σκούφου του. ‘Εφθάσαμεν ἐγκαίρως... ‘Ε, Κάσπερ, Κάσπερ!

‘Ανθρωπάριον, ἔχον τὸν μὲν ὄμον ὑψηλότερον τοῦ ἀριστεροῦ, τὴν δὲ μορφὴν ἐστιγμένην ἐξ εὐλογίας, ἐξηλήθε τῆς ἐστίας καὶ ἀνέκραξεν.

— Παρών!

— Καλά. Θὰ ἐτοιμάσης διὰ τὸν κύριον δόκτορα τὸ δωμάτιον, τὸ ὄποιον εἶνε εἰς τὸ βάθος τῆς μεγάλης αἰθούσης, τὸ δωμάτιον τοῦ Ούγου... ‘Ξεύρεις;

— Μάλιστα, κύριε Σπέρθερ, εύθυνός.

— Σιγά, σιγά. Θὰ παραλάβῃς τὸν ὄδοιπορικὸν σάκκον τοῦ κυρίου δόκτορος παρὰ τοῦ Κναπεθούρστ... ‘Οσον δὲ ἀφορᾷ τὸ δεῖπνον...

— ‘Ησυχάσατε... εἰνε ἴδική μου φροντίσ...

— Καλά, ἐμπιστεύομαι εἰς σέ.

Τὸ ἀνθρωπάριον ἐξηλήθεν, δὲ δεῖ Γεδεών, ἀποβαλὼν τὴν σισύραν, μᾶς ἀφῆκε πορευόμενος νὰ ἀναγγείλῃ τὴν ἔλευσιν μου εἰς τὴν νεαρὰν κόμησαν.

‘Η Μαρία Λαγούτ δὲν ἐπαύει περιποιουμένη με.

— Κάμετε θέσιν, Σεβάλτ, ἔλεγεν εἰς τὸν ἀρχικυνηγόν, ἀρκετὰ ἐψήθητε ἀπὸ τὸ πρώτο, νομίζω. Καθίσατε πλησίον εἰς τὴν ἐστίαν, κύριε δόκτορος οἱ πόδες σας θὰ εἶνε παγωμένοι... ‘Απλώσατέ τους, νά... οὔτω...

Είτα δέ, παρουσιάζουσά μοι τὴν ταμπάκοθήκην:

— Πέρνετε;

— ‘Οχι, κυρία, εὐχαριστῶ.

— ‘Εχετε ἀδίκον, εἴπε, πληροῦσα ταμπάκου τοὺς ρώθωνάς της, ἔχετε ἀδίκον. εἶνε τὸ θέληγτρον τοῦ βίου.

‘Επηκολούθησαν στιγμαῖ τινες σιωπῆς, καθ’ ἀς ἥκουν τὸν ἀνεμόν μαστίζοντα τὰς οὐλούς τῶν παραθύρων, καὶ εἰσδύοντα διὰ τῶν θυρίδων μετὰ θρηνώδους συριγμοῦ.

‘Ο Σεβάλτ, τὸν δεξιὸν πόδα θέσας ἐπὶ τοῦ ἀριστεροῦ καὶ τὸν ἀγκῶνα στηρίξας ἐπὶ τοῦ γόνατος, προσέβλεπε τὴν φλόγα μετ’ ἀνεκφράστου μελαγχολίας. ‘Η Μαρία Λαγούτ ροφήσασα καὶ νέαν δόσιν ταμβάκου, διηνθέτει τὴν προσφιλή της κόνιν εἰς τὴν ταμβακοθήκην.

— ‘Ο φροντιστὴς ἡγέρθη.

— ‘Ο κύριος δόκτορος θὰ δεχθῇ βεβαίως ποτήριον οἴνου; εἴπε στηριζόμενος ἐπὶ τοῦ ἐπικλίντου τῆς ἔδρας μου.